

Chou

- 1 Mme Michat aime beaucoup son fils. Comme elle aime aussi les choux, elle l'appelle toujours « mon chou ».
- Le fils Michat a horreur d'être pris pour un légume. Il répond à chaque fois :
- Je ne m'appelle pas « mon chou », je m'appelle Michat.
- 5 - Oui, mon chou, répond Mme Michat.
- Un matin, Mme Michat lave des chaussettes dans l'évier pendant que son fils prend son petit déjeuner. Le dos tourné, Mme Michat dit à son fils :
- Mon chou, dépêche-toi, tu vas arriver en retard à l'école.
- Le fils Michat ne répond pas. Mme Michat se retourne et pousse un cri : sur la chaise où était assis son fils, il y a... un chou !
- 10 - Mon chou, s'écrie Mme Michat. Mais qu'est-ce qui t'arrive ?
- Elle prend le chou dans ses bras, le caresse, le cajole, l'embrasse, le console.
- Mon pauvre chou, mon pauvre chou, dit-elle. Qu'est-ce qu'on va faire ? Il faut pourtant que tu ailles à l'école ! C'est le jour de la dictée et des tables de multiplication !
- 15 Tout à coup, elle a une idée. Elle enfonce un bonnet sur la tête du chou, le pose dans un panier et l'emmène à l'école. Elle va trouver l'instituteur et lui dit en montrant le panier :
- C'est mon chou. Le pauvre chou, il est devenu tout chou.
- L'instituteur la regarde d'un air ahuri et dit :
- Mais oui, mais oui, Madame Michat. Vous feriez mieux de rentrer chez vous.
- 20 Mme Michat lui donne le panier avec le chou et retourne chez elle.
- Devinez qui l'attend, affalé sur le canapé, en train de regarder la télévision ? Le fils Michat, évidemment.
- Mme Michat s'est fâchée. Et elle n'a toujours pas pardonné à son fils. Maintenant, elle ne l'appelle plus jamais « mon chou », mais, selon les jours, « patate » ou « cornichon ».

Bernard Friot
Histoires pressées
Milan Poche

Difficulté de sens

L'aspect loufoque de ce récit ne manquera pas de plaire aux élèves. La séance visera à faire prendre conscience des finalités du surnom donné au « fils Michat » pas sa mère : affection (chou), mécontentement (patate, cornichon).

L'on évoquera aussi les motifs de la farce mise en place par l'enfant : apprécie-t-on toujours les surnoms (parfois objets de moqueries) ?

Indices textuels

Concernant le « fils Michat », et ses motivations : *Je ne m'appelle pas « mon chou », je m'appelle Michat (ligne 4).*

L'amour maternelle, les inquiétudes et le mécontentement de la maman :

- Affection : *Mme Michat aime beaucoup son fils (ligne 1).*
- Inquiétude : *... le caresse, le cajole, l'embrasse, le console (ligne 12), mon pauvre chou (ligne 13), il faut pourtant que tu ailles à l'école (ligne 14).*
- Mécontentement : *Mme Michat s'est fâchée. Et elle n'a toujours pas pardonné à son fils. Maintenant, elle ne l'appelle plus jamais « mon chou », mais, selon les jours, « patate » ou « cornichon » (ligne 23 et 24).*

Finalités des échanges

On peut envisager un dévoilement progressif du récit :

- Extrait 1 (ligne 1 à 9 en s'arrêtant à ... *pousse un cri*) : expression autour du contexte (le surnom : son origine, les sentiments des personnages).
- Extrait 1 (ligne 9 à la fin) : l'attitude de la mère, ses sentiments (inquiétude et mécontentement).

Traces écrites

Deux types de traces écrites peuvent être envisagés :

- Relevé d'expressions : au fil des échanges oraux, l'enseignant notera les expressions données par les élèves lorsqu'ils justifient leurs réponses. Il effectuera une classification de ces dernières pour demander ensuite aux élèves de donner un libellé à chacune des catégories puis ensuite, si nécessaire, de compléter avec de nouvelles expressions.

Affection (*)	Mécontentement (*)	Inquiétude (*)
embrasse aime prend dans ses bras caresse cajole console	a horreur s'est fâchée n'a pas pardonné	pousse un cri qu'est ce qui t'arrive mon pauvre
chou (**)	patate (**) cornichon (**)	

(*) on pourra relever les expressions utilisées pour la mère mais aussi le fils

- Relevé de surnoms : on peut aussi demander aux élèves d'effectuer une liste de surnoms au sein d'une classification afin d'identifier ceux qui relève d'un affectif ou d'une moquerie (voire d'une insulte)

Prolongement